

Автор Отфрид Пройслер

Переводчики Э. Иванова, Л. Яхнин

“ Хёрбе Большая Шляпа ” (фрагмент)

Жил себе да был в Ближнем лесу гном Хёрбе. Сам маленький, а шляпа большая. Больше его. Так и звали его Хёрбе - Большая Шляпа.

Дом Хёрбе, сложенный из веток и прутьев, стоял в зарослях клюквы у самой тропинки, словно большая шляпа. Мы-то с вами знаем, что это обычный дом гнома. Но кто-нибудь посторонний вполне мог бы принять его за случайную кучу хвороста.

Лето было на исходе. Налились алым соком птичьи ягоды. Надо заметить, что все ягоды, которые любят клевать птицы, можно называть птичьими. За исключением, разве, волчьих. Зимы в Ближнем лесу длинные, холодные и, естественно, совершенно безъядные. Потому в эти последние солнечные дни гномы делали заготовки на зиму.

Хёрбе тоже времени не терял. Он кое-что засушил, насолил грибов. Кроме того, собрал пучки лечебных трав и корней и повесил их к потолку. А в кладовке у него стояли бутылки с кленовым и березовым соком. Ровно две дюжины. Немного меньше было банок ежевичного и малинового сиропа. В сарае у дома лежали семь мешков, битком набитых семенами лесных трав. Каждому известно, что гномы мелют муку из лесных семян. Хёрбе на славу потрудился, и теперь оставалось лишь сварить брусничное варенье. Горшок с брусникой стоял на плите и ждал, когда Хёрбе примется за дело. Хёрбе позавтракал, надел цветастый фартук и пошел во двор за дровами.

Тут-то его и подстерегал солнечный лучик. Он весело заиграл на каплях росы и в каждой красной клюквине зажег маленький фонарик.

- Ну и денек! - обрадовался Хёрбе. - Он, пожалуй, слишком хорош для брусничного варенья.

Только он это произнес, как раздался беззаботный птичий голосок:

- Верно! Вер-рно! Отличный денек для прогулки!

- А варенье? - засомневался Хёрбе.

- Подождет! - весело прокричала птица.

- Варенье-то подождет. А соседи? Что скажут мои уважаемые соседи? Они скажут, что стыдно бросать работу посреди недели.

Но беспечный птичий голосок не умолкал:

- Забудь про них, Хёрбе! Бери пример с меня!

Ну как можно не согласиться с таким беспечным и веселым птичьим щебетанием? И Хёрбе тут же согласился.

- Ах, какая умная и веселая птица! Клянусь моей большой шляпой! - воскликнул он и, вытянув губы наподобие птичьего клюва, тоже защебетал:

Такого дня чудесней

И не было и нет.

Спасибо вам за песню,

Спасибо за совет!

Брусничное варенье,

Конечно, подождет.

А я до воскресенья

Иду в большой поход.

Произведение нашла и прислала на конкурс Исакова Анастасия, ученица 4 класса МБОУ СОШ №1 МО “Барышский район”

